



INTERNATIONAL TEXTILE MANUFACTURERS FEDERATION  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES INDUSTRIES TEXTILES  
INTERNATIONALE VEREINIGUNG DER TEXTILINDUSTRIE



国际纺织制造商联盟

年会 Conference 12  
November 4-6, 2012, Hanoi, Vietnam  
越南河内, 2012年11月4-6日



*ITMF Director General  
Christian Schindler, Ph.D., says:  
“Welcome to Hanoi. We are looking  
forward to many attendees at the  
annual ITMF conference.”*

国际纺织制造商联盟总干事  
Christian Schindler博士说：  
“欢迎来到河内。我们希望  
有更多代表参与ITMF会议。”

撰文：翟立甫，执行编辑  
Jürg Rupp, Executive Editor



Christian Schindler

## ITMF In Vietnam

## 国际纺织制造商联盟在越南

The ITMF 2012 Annual Conference will take place November 4–6 in Hanoi, Vietnam. It is co-organized by the Switzerland-based International Textile Manufacturers Federation (ITMF) and VINATEX, the Vietnam National Textile and Garment Group. The theme of the conference is “Challenges for the Textile Industry — Present and Future.”

“Volatile raw material markets, sovereign debt crises, currency disputes, political instability in some regions, a blocked Doha-Trade-Round, looming protectionism ... these are just a few of the short- and long-term risks that the world economy is confronted with and which have far reaching implications for the global textile value

chain.” With those words, ITMF is introducing the conference.

As ITMF states on its website, the conference delegates “will benefit from a wide range of presentations, meetings and workshops in order to:

- learn more about the ongoing changes affecting the global textile industry;
- exchange views and experiences regarding the challenges and opportunities of today and tomorrow; and
- meet colleagues from the textile and affiliated industries from around the world.”

*Textile World Asia* spoke to ITMF Director General Christian Schindler, Ph.D., about the reasons why Vietnam was chosen to be the host of this year’s conference.

**TWAsia:** *Why is this year’s annual ITMF conference taking place in Vietnam?*

**Schindler:** Vietnam has been opening up in the past two decades and has gradually integrated its economy into the global economy. Its proximity to many rapidly developing and emerging economies in Asia and the regional integration of its economy helped to spur investments and economic growth. Along with Vietnam’s economy as a whole, also its textile and apparel industry grew rapidly. Between 2000 and 2010, Vietnam’s textile and apparel exports surged from US\$2.1 billion to US\$13.5 billion — an average annual increase of 54.3 percent. While apparel exports still represent approximately 80 percent of the

2012国际纺织品制造商联盟年会将于11月4日-6日在越南河内召开。年会由总部位于瑞士的国际纺织品制造商联盟(ITMF)和越南国家纺织服装集团VINATEX联合主办。本届年会的主题是“纺织行业的挑战—当前和未来”。

“波动的原材料市场，政府债务危机，货币争议，一些地区的政治不稳定，悬而未决的多哈贸易回合谈判，隐约出现的保护主义...世界经济目前面临的一些短期及长期的风险，它们已经对全球纺织产业链产生了相当的影响。”ITMF通过这一开场白开始介绍本次年会。

正如ITMF在它的网站上所宣传的一样，本次会议的代表“将会从一系列的演讲、会议和研讨会中获益，能够：

- 更多的了解这些即将到来的变化对全球纺织行业的影响；
- 就今天和未来所面临的挑战和机遇交换意见和经验；
- 会见来自全球的纺织行业以及相关行业的同行。”

《亚洲纺织世界》专访了ITMF总干事Christian Schindler博士，获悉为什么选择越南作为今年会议的主办地的原因。

《亚洲纺织世界》：为什么今年的ITMF年会在越南召开？

**Schindler**：越南在过去20年里进行了改革开放，已经逐渐将自己的经济融入了全球经济当中。它临近亚洲很

多快速发展的新兴经济体，它的经济区域一体化有助于促进投资和经济增长。越南的总体经济，以及它的纺织服装产业都快速发展。在2000年到2010年之间，越南的纺织服装出口从21亿美元跃升到135亿美元——年平均增长率是54.3%。它的服装出口仍然占据了该产业出口的80%，但纺织品的出口也在快速增长。根据ITMF的国际纺织机械运输统计，越南的基础纺织领域投资非常强劲。特别是纺纱机械具有突出的增长。从2000年以来，越南纺织行业每年平均新增约21万锭的短纤纱锭。单在2011年，行业就新增短纤纺锭33万锭。

《亚洲纺织世界》：越南纺织行业通过主办本次会议将有什么收获？

**Schindler**：将ITMF年会带到越南是展示越南纺织服装产业的一次机会，可以促进对该行业的投资，并与来自全球的纺织业代表建立起纽带并讨论共同利益相关的话题。换句话说，主办ITMF年会提供了一个推动越南纺织服装产业发展的可能性。

《亚洲纺织世界》：你对参与这次会议的越南纺织行业具有什么期望？

**Schindler**：作为ITMF年会的共同主办方，我们希望参与者能够在各阶段的全体会议以及会议室以外的社交活动中讨论本行业面临的挑战和机遇。ITMF年会是一个真正的国际平台，让所有的参与者能更好的了解发展状况和全球纺织产业链即将到来

industry's exports, textile exports have increased significantly. According to ITMF's International Textile Machinery Shipments Statistics, investments in Vietnam's primary textile industry picked up strongly. Especially the segment of spinning machinery saw a strong increase. Since the year 2000, the Vietnamese textile industry has on average invested in approximately 210,000 new short-staple spindles every year. In 2011 alone, the industry installed 330,000 new short-staple spindles.

*TWAsia: What are the benefits for the Vietnamese textile industry to organize this conference?*

**Schindler**: Bringing the ITMF Annual Conference to Vietnam is an opportunity to showcase the Vietnamese textile and apparel industry, to promote investments in the industry, to build ties and networks with textile representatives from around the world and to discuss topics of mutual interest. In other words, hosting an ITMF Annual Conference provides the possibility to promote the Vietnamese textile and apparel industry.

*TWAsia: What do you expect from this conference for the Vietnamese textile industry?*

**Schindler**: As the co-organizer of the ITMF Annual Conference, we hope that the participants will discuss the challenges and opportunities of the industry in the various General Sessions as well as during the social activities outside the conference room. The ITMF Annual Conference with a truly



## 2012 ITMF ANNUAL CONFERENCE

international platform enables all participants to better understand the developments and ongoing changes in the global textile value chain — from fibers to retail — that the industry needs to understand to overcome the challenges and to prosper in the future. Of course, we hope that the links between the Vietnamese and the international textile industry can be intensified and strengthened.

**TWAsia:** *What are your hopes for the ITMF attendees for the conference?*

**Schindler:** I hope that the participants will listen to informative presentations, will be able to participate in interesting discussions, will meet old and new colleagues and friends, will learn more about the Vietnamese textile industry, and will better understand the short- and long-term challenges and opportunities of the global textile industry.

**TWAsia:** *What should not be missed while visiting Vietnam and the conference?*

**Schindler:** Attending the ITMF Annual Conference in Hanoi enables every participant to experience first-hand this fascinating country with a vibrant and dynamic society and economy. If time allows, one should also consider participating in the ITMF post-conference tour to central Vietnam. The cultural and natural treasures of Vietnam are numerous and definitely worth visiting and seeing. We are looking forward to welcoming a lot of guests to Hanoi in November. **TWAsia**

的变化 — 从纤维到零售 — 这个行业需要通过了解去战胜挑战并迎来美好的未来。当然，我们也希望越南纺织产业与国际同行的联系能够得到加深和加强。

**《亚洲纺织世界》:** 你对ITMF与会代表参加会议有什么期望？

**Schindler:** 我希望代表们能倾听有价值的演讲，能够参与到有趣的讨论中，能够遇见老同事并结交新朋友，能够对越南纺织行业有更多的了解，以及能够更好的了

解全球纺织行业短期和长期面临的挑战和机遇。

**《亚洲纺织世界》:** 到越南访问并参加会议，什么是不能错过的？

**Schindler:** 到河内参加ITMF的年会可以让每一位参与者亲密接触这个充满活力和欣欣向荣的国度和它的经济。如果时间允许，代表可以考虑参加ITMF在会后组织的参观越南中部地区的游览活动。越南有数不尽文化和自然景观，一定值得参观和访问。我们希望能于11月的河内迎来大量的宾客。 **TWAsia**

## VINATEX

### 越南国家纺织服装集团

VINATEX属于其母公司越南国家纺织服装集团所有；包括了研究和培训中心；下属大约120家子公司，包括一些涉足不同领域的股份合作企业，例如纺织服装生产和商业服务。该机构主席是Vu Duc Giang。

VINATEX制定了2015年越南纺织服装行业发展战略，并将目标指向2020年，包括集中发展专业化和现代化，提高纺织服装产品的附加值。该组织的行动纲领有两大任务：

- 通过完成三大决定性项目来实现该国纺织服装行业的可持续性、稳定以及长期的发展，包括棉花种植、优质纺纱和人力资源的培训；
- 完成所有国有纺织服装企业以及VINATEX的资本化。

VINATEX is owned by mother company Vietnam National Textile and Garment Group; research and training centers; and nearly 120 sub-companies, which include joint stock companies doing business in various fields, such as textile apparel manufacturing and commercial services. The organization's chairman is Vu Duc Giang.

VINATEX's strategy for developing the Vietnamese textile apparel industry until 2015, with orientation toward 2020, includes a focus on specialization and modernization to offer added value in textile apparel products. The organization's approach comprises two initiatives:

- to achieve sustainable, stable and long-term development of the country's textile apparel industry by implementing three decisive programs — cotton planting, high-quality spinning and human resources training; and
- to complete capitalization of all state-owned textile apparel enterprises and VINATEX.